



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
LINO FARRUGIA SACCO**

Seduta tat-22 ta' Ottubru, 2012

Citazzjoni Numru. 1048/2010

Avukat Dr. Edward DeBono bhala Mandatarju ta' l-Assenti
Franz J. Abel bhala stralcjarju tas-socjeta` estera assenti
Anubis Electronic GMBH, socjeta` estera registrata fil-
Germanja ghan-nom u in rapprezentanza ta' l-istess
VS
No Stop Technology Limited (C49765)

Il-Qorti,

A. RIKORS:

Rat ir-rikors tar-rikorrent *nomine* li bih espona:

1. Illi r-rikorrenti *nomine* huwa kreditur tas-socjeta` intimata fis-somma ta' €106,176.86 (mija u sitt elef mija u sitta u sebghin Ewro u sitta u tmenin centezmu) oltre l-imghax legali mit-8 ta' Mejju, 2007, skond *invoices* numri 541837, 543461, 543460, 545905, 546184, 546494, wara li jitnaqqsu l-*credit notes* numri 798728, 799026, 798727, 798724, 797920 u 797928 rapprezentanti bejgh u konsenja ta' diversi partiti ta'

Kopja Informali ta' Sentenza

Typhoon B Products u A Products mibjugha u konsenjati lis-socjeta` intimata;

2. Illi dan id-debitu huwa cert, likwidu u skadut u jirrizulta mill-*invoices* anness mar-rikors guramentat u immarkati bhala dokumenti ED1 sa ED12;

3. Illi l-intimat gie interpellat diversi drabi biex ihallas dan id-debitu anki b'ittra legali tas-17 ta' Awwissu, 2010, dan baqa' inadempjenti;

4. Illi fic-cirkostanzi tal-kaz jikkonkorru l-elementi preskritti mill-Artikoli 167/170 tal-Kap. 12 tal-Ligijiet ta' Malta sabiex dan ir-rikors jigi deciz bid-dispensa tas-smigh billi l-konvenuti m'ghandhom ebda eccezzjoni valida fil-ligi xi jressqu kontra t-talba tar-rikorrenti;

5. Illi r-rikorrenti nomine jafu personalment il-fatti ghal dak li jirrigwarda dak kollu premess. Dwar dan jistrieħu wkoll fuq ix-xhieda ta' dawħ il-persuni kollha indikati fil-lista tax-xhieda annessa ma' dan ir-rikors;

Ir-rikorrent *nomine* talab lill-Qorti:

- i. Tipprocedi għas-sentenza skond it-talba ta' l-atturi bid-dispensa tas-smigh tar-rikors *ai termini* ta' l-Artikoli 167/170 tal-Kap. 12 tal-Ligijiet ta' Malta;
- ii. Tikkundanna lill-intimati sabiex ihallsu s-somma ta' €106,176 (mija u sitt elef mija u sitta u sebghin Ewro u sitta u tmenin centezmu) oltre l-imghax legali mit-8 ta' Mejju, 2007, skond *invoices* numri 541837, 543461, 543460, 545905, 546184, 546494, wara li jitnaqqsu l-*credit notes* numri 798728, 799026, 798727, 798724, 797920 u 797928 rapprezentanti bejgh u konsenja ta' diversi partiti ta' Typhoon B Products u A Products mibjugha u konsenjati lis-socjeta` intimata.

Bl-ispejjez komprizi dawħ ta' l-ittra legali tas-17 ta' Awwissu, 2010 u tal-Mandat ta' Sekwestru Nru.: 1533/10 u dan bl-ingunzjoni tal-konvenuti għas-subizzjoni.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti prezentati mir-rikorrent *nomine*.

Rat il-verbal tat-22 ta' Novembru, 2010 li minnu jirrizulta li s-socjeta` intimata giet awtorizzata tipprezenta risposta guramentata.

B. RISPOSTA:

Rat ir-risposta guramentata tas-socjeta` intimata li biha esponiet:

1. Illi preliminarjament din il-Qorti m'ghandhiex gurdizzjoni tisma' u tiddeciedi t-tilwima *de quo* u dana *ai termini* ta' l-artiklu 23 tal-*Council Regulation (EC) 44/2001* tat-22 ta' Dicembru 2000;

2. Illi preliminarjament ukoll u minghajr pregudizzju ghas-suespost, ir-rikorrenti *nomine* jridu jgibu prova li l-assenti Franz J. Abel huwa s-stralcjarju tal-falliment tas-socjeta` Anubis Electronic GMBH;

3. Illi minghajr pregudizzju ghas-suespost, mid-dokumenti ezebiti mir-rikorrenti *nomine* flimkien mar-rikors guramentat tagghom ma jirrizultax illi s-socjeta` intimata kienet ordnat partiti ta' Typhoon B Products u A Products minghand is-socjeta` Anubis Electronic GMBH u mill-istess dokumenti lanqas ma jirrizulta li s-socjeta` Anubis Electronic GMBH kienet bieghet u ikkonsenjat partiti ta' Typhoon B Products u A Products lis-socjeta` intimata, hekk kif allegat mir-rikorrenti *nomine* fir-rikors guramentat tagghom;

4. Illi minghajr pregudizzju ghas-suespost, is-socjeta` intimata m'ghandha thallas l-ebda ammonti lir-rikorrenti *nomine* u dana *stante* li s-socjeta` Anubis Electronic GMBH kienet inadempjenti u kisret l-obbligazzjonijiet taghha versu s-socjeta` intimata;

5. Salv eccezzjonijiet ulterjuri li jistghu jitressqu skond il-ligi;

Kopja Informali ta' Sentenza

Bl-ispejjez kontra r-rikorrenti *nomine* li gew ingunti ghas-subizzjoni.

Rat il-lista ta' xhieda u d-dokument prezentati mis-socjeta` intimata.

Rat l-atti kollha tal-kawza.

Semghet l-abili difensuri.

Ikkunsidrat

Illi fid-9 ta' Jannar, 2012 il-Qorti iddecidiet dwar l-ewwel eccezzjoni b'ezami ta' l-EC Regulation 44/2011 dwar il-kawza in kwistjoni u ikkonkludiet li:

“In vista ta' dak li nghad hawn fuq, speċjalment taht “D3”, il-Qorti tichad l-eccezzjoni tas-socjeta` intimata li l-Qorti m'ghandhiex gurdizzjoni li tisma' u tiddeciedi t-tilwima *de quo ai termini* ta' l-artikolu 23 tal-*Council Regulation* (EC) 44/2001 tat-22 ta' Dicembru, 2000 u senjatement minhabba l-fatt li s-socjeta` intimata ma rnextilhiex tipprova li kien jezisti xi *Distributor Agreement* bejn il-partijiet b'inkluzjoni ta' xi klawsola ta' xi gurdizzjoni esklussiva partikolari.

Minhabba l-istess *Regulations* tal-44/2001 artikolu 2(1) kif ukoll l-artikolu 742 (1)(b) tal-Kap 12 il-Qorti tiddikjara li ghandha gurdizzjoni tisma' l-kawza.”

C. PROVI:

Gie prezentat affidavit bl-Ingiliz ta' Davide Santoro, fejn issemma li s-socjeta` intimata originarjament inkorporata u registrata fl-Italja u wara ri-domiciljata f'Malta u registrata f'Malta bl-isem fir-rikors. Hu kien *manager*, amministratur u rapprezentant, inkluz fix-xoghol mal-attrici u l-kumpaniji assocjati. Kienu ftehm li l-intimata tkun id-distributur ufficjali fl-Italja ta' “*My Guide*”. Kienet Saret insistenza li hu jiffirma l-ftehim, u kellu konferma li No Stop Technology S.p.a. kienet id-distributur ufficjali fl-Italja ghal “*My Guide*”. Kienu jinhargu invoices tal-prodotti ordnati jew ghan-nom ta' My Guide Limited jew ghan-nom tas-socjeta` rikorrenti, ghax dawn iz-zewg ditti kienu

Kopja Informali ta' Sentenza

prorpjeta` ta' l-istess persuni. Id-dokumenti mahrugin ghall-iskop tal-kawza odjerna u ghal dik tal-1049/10 jirreferu ghall-istess prodotti u ghall-istess *contact persons* u anke l-format ta' l-*invoices* kwazi identici.

Gie prezentat affidavit ta' Dr. Christian Pisani li semma li z-zewg kumpaniji attrici huma fi stat ta' stralc u li kellhom flus dovuti lilhom mis-socjeta` intimata. Fil-kazijiet ma kienx hemm ftehim bil-miktub ghall-konsenja ta' l-oggetti. B'riferenza ghad-*Distributor Agreement* imsemmi minn Davide Santoro, hu stqarr li ma hemmx *Standard Distributor Agreement* fil-*files* tas-socjetajiet attrici, u li l-ftehim imsemmi minn Santoro mhux iffirmit minn ebda parti. L-istess Santoro fid-Dokument NST02 jirreferi ghal No Guide GmbH u mhux ghal My Guide Limited. Insista li s-socjeta` intimata hija registrata f'Malta.

Meta xehed Dr. Christian Pisani qal li hu kien imqabbad mill-istralcarju biex jigbor fondi msemmija fil-kaz, u dan dejjem bhala avukat. Jaf dwar in-nies milli ezamina l-process. Hu qatt ma ltaqa' ma' Davide Santoro. Cahad li s-socjeta` intimata kellha l-agenzija esklussiva fl-Italja. Qatt ma kien ra d-*Distributor Agreement* u sostna li fi kwalunkwe kaz ma jirreferix ghal Anubis. Ma kellux x'jaqsam mal-*invoices*. L-ammonti msemmija ghadhom dovuti.

Gie prezentat affidavit ta' Franz Abel, stralcarju tas-socjeta` attrici u irrefera ghall-fatt li MyGuide Limited kienet qed titlob pagament ta' €79,141.68 bilanc ta' prezz fuq diversi konsenji, u dan johrog car kemm mill-*invoices* kif ukoll mill-kontijiet tal-kumpanija. Hlasijiet ma sarux mill-intimata. Hu semma d-diversi ammonti dovuti. Inltre Anubis Electronic GmbH kienet titlob pagament ta' €106,176.86 bilanc tal-prezz. Hlasijiet ma kienux saru.

Rat in-nota tat-8 ta' Frar, 2012 ta' Dr. Simon Cachia li informa lill-Qorti li m'ghandhomx jippatrocinaw lis-socjeta` intimata.

Rat is-sentenza prezentata minn Dr. DeBono, liema sentenza nghatat fit-3 ta' April, 2012 fl-ismijiet **Dr. Edward**

DeBono bhala mandatarju ta' l-assenti Franz J. Abel bhala kuratur tal-falliment tas-socjeta` estera assenti MyGuide Limited, socjeta` estera registrata f'Hong Kong ghan-nom u in rappresentanza ta' l-istess vs No Stop Technology Limited, sentenza simili ghall-kaz in ezami fejn il-Qorti irrespingiet l-eccezzjonijiet kollha tas-socjeta` konvenuta u laqghet it-talbiet rikorrenti.

D. KUNSIDERAZZJONIJIET:

D1. Fatti fil-qosor:

Is-socjeta` rikorrenti tallega li hi kreditrici tas-socjeta` intimata. Is-socjeta` rikorrenti qiegghedha fi stadju ta' falliment. Is-socjeta` intimata kienet registrata gewwa l-Italja pero` giet ridomiciljata f'Malta, u llum tinsab registrata mal-MFSA.

D2. Prova li Franz Abel stralcarju tas-socjeta` rikorrenti:

Sekondarjament intimata eccepjet li trid tingieb prova li l-assenti Franz J. Abel huwa stralcarju tal-falliment tas-socjeta` Anubis Electronic GmbH.

Illi primarjament dan jirrizulta mid-depozizzjoni ta' l-istess Franz Abel. Dan il-punt jinsab ukoll konfermat minn Dr. Christian Pisani minn fejn jirrizulta li Abel gie appuntat likwidatur fit-23 ta' Mejju, 2007 u dan mill-Qorti regionali ta' Saarbrucken. Ghalhekk il-Qorti tichad it-tieni eccezzjoni.

D3. Prova tal-kreditu tas-socjeta` rikorrenti:

Dwar dan xehdu kemm Franz Abel kif ukoll Dr. Christian Pisani. It-tnejn li huma ikkonfermaw id-debitu tas-socjeta` intimata favur is-socjeta` rikorrenti. Irrizulta li l-ammonti baqghu ma thallsux. Dwar id-*Distributor Agreement* is-socjeta` intimata kienet insistiet li kien sar ftehim bejn iz-zewg partijiet u Davide Santoro fl-affidavit tieghu semma li hu kien ircieva u ffirmat dan id-*Distributor Agreement* izda bhala stat ta' fatt dan mhux iffirmit. Din il-Qorti kull m'ghandha kopja ta' ftehim allegatament iffirmit, sostnut bl-affidavit ta' Davide Santoro u michud minn Christian Pisani. Ghalhekk ma gie ippruvat ebda *Distributor*

Kopja Informali ta' Sentenza

Agreement bejn il-partijiet u dan iwassal għall-fatt li dak li hemm bejn il-partijiet huwa negozju ta' bejgh ta' prodotti mill-attrici lill-konvenuta, ippruvat b'*invoices* u mill-kontijiet ta' l-istess kumpanija rikorrenti. Il-prezz dovut kellu jithallas lis-socjeta` rikorrenti b'mod li t-talbiet rikorrenti jidhru gustifikati u ma ngabu ebda provi tas-socjeta` intimata in sostenn li l-ammont reklammat mhux dovut. Għalhekk tichad l-eccezzjonijiet tas-socjeta` intimata.

E. KONKLUZJONIJIET:

Għal dawn il-motivi l-Qorti tilqa' t-talba għall-kundanna tas-socjeta` intimata għall-hlas ta' €106,176 (mija u sitt elef mija u sitta u sebghin Ewro u sitta u tmenin centezmu) oltre l-imghax legali mit-8 ta' Mejju, 2007, skond *invoices* numri 541837, 543461, 543460, 545905, 546184, 546494, wara li jitnaqqsu l-*credit notes* numri 798728, 799026, 798727, 798724, 797920 u 797928 rapprezentanti bejgh u konsenja ta' diversi partiti ta' Typhoon B Products u A Products mibjugha u konsenjati lis-socjeta` intimata.

Bl-ispejjez kollha kontra s-socjeta` intimata.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----